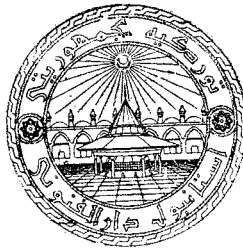


دار الفنون الکتابیات و الفنون

تاریخی ، اجتماعی ، دینی ، فلسفی

آگستوس - ۱۹۲۸



نہزادہ بانو اوقاف مطبعہ سی

۱۹۲۸

صنعت ودين [1]

صنعت، كرك نظري تأمله و كركه تجربي مشاهده يه، روحى فعاليتك الك صاف و حقيقهٴ ابتدائى بر شكلى كې كورونور. انسانك چوجقلى رشیده = adulte و بشرينك چوجقلى مرقى مديتلك اك تام انكشافه مظهر اولمش بولونان عقله، كندى كندى ياراتان خيالى بر عالمده سربستجه جولان ايدن بر شعر نفعه سيله جانلامش كې ظاهر اولور و چوجقلىك بو عيى عالمده، صانكه بر رؤياده ايمش كې شبهه يله تنقيددن مصون اولارق ياشادىنى كورولور. واقعا بو چوجقلىك نظر لرنده شأنى عالم بوسه بوتون زائل اولما مشدر. فقط بو علم طرفندن عنصر لرينه تقسيم ايديلن وبالا خره تكرار انشا اولونان و يا خود هيچ اولمزه علمك تحليل ايتدكدن صوكره تكرار تركيب ايديه يله چكى بر عالم دكلدر. بو عالم ايسترمادىجى - materialiste و ايستر معنويجى - spiritualiste اولا بيلن بوتون بر فلسفه نك مفكوره ايدىنديكى بر عالمده دكلدر: بن فكره تقابل ايدن، كندى سى كلى و ضرورى اولارق بوتون تماميى داخلنده دوشونوله بيلير - pensaable، ادراك اولونا بيلير بر حاله كتيرن و مفكره يه ارجاع ايديلش بولونان، دوشونولمش بر عالم = le monde penseé ديمك ايستيورم. هنوز نظري و عملى شبهه جلك = scepticisme طرفندن لايقيه قاوارانامش اولدينى حالده بيله ايچنده حياتك جريان ايديه يله چكى شأنى عالم، انسان روحنه - ينه بورو حك سربست و طوعى فعاليتى طرفندن لايقتع شعوره املا ايديلن قانديه زيلره قاريشمق صورتيله - مرتبط و بر جهتدن ملتصق قالير: و بويه جده فاعل اولان نفسك بالذات كندى قارشيسنده بولونمسه سى طلب ايدره ك بوتون بوبشرى ابداعاتى اداره ايدن قانونلره سكونتله انقياد ايدر. ايشته بو صورتله دركه چوجق، كندى قلمندن و علمندن طويلامش اولدينى هر شیده كنديسنه بكنزه ين بر چوجق بولور؛ و ينه بو صورتله دركه ابتدائى نك مخيله سى برابر ياشادىنى برابر ياشادىنى ايچين ده كنديسنه مرتبط بولوندينى عالمى انسانلاشديرارق جانلاندير.

مخيله، قانته زى، كيف و هوس، هر هانكى بر اسم و يرلك ايسته نيرسه ايسته نسين روحك بوصايفانه شكلى، ايلك ادوار انسانيه يه تعلق ايمه سى حسييله تجربي بر نقطه نظر دن تماماً ابتدائى در، فقط بو شكلده ابدى اولان و ابدياً بمتنه اوغرا ياجق - و بناء عليه روحى

حیاتده جوانی بر شکل کوردهن فیلسوف ایچین صنعتک اساسی ، بالخاصه فاعل اولان نفسک : sujet هیچ بر متوسط بولونمقسزین بالذات کندی کندیسسیله یان یانه قالماسی وضعیتدن عبارتدر . شبهه سز چوجق هنوز کندی کندیسسیله محاطدر ؛ و بو چوجق ایچین عالم ، حیات تجربه لرینک او یانیدیر اراجی بررؤیا ایچنده مص ایدلمش ، بولونان اصل کندی روخندن باشقه برشی دکلددر .

طاشغین مخیله سی قوتلی فائته زبسی ، چوجقک بنلیکسندن علاقه سی کسمکسزین کندینه مخصرص اولان عالمی هر کون براز داها کینشله تمک تمایلرخی تقویه ایدر چوجق روحی فروبه لک = Froebel نافذ بر فطائله مشاهده ایتدیکی وجهله فعل - action ایچنده بو کسه لیر طاشار . فقط چوجقک مشغله سی - affairment ، حریتی هیچ بر صورتله تحدید ومنع ایتمه یین مبدع بر فعالیتدر . و بو مشغولیت چوجنی ، کندی روحنه تماماً یابانچی اولوب تماس ایدر ایتمز قوردینی خولیالردن - که بو خولیالر هیچ اولمزسه یتشکین برانسان نظرندره چوجقک تجربه لری صایلیر - او یانیدیر اراجی اولان برشائیتله تماس ایتدیر مکدن اوزاقددر . و چوجقک بوسعینه او یون تسمیه اولونور ، بالخاصه روخنده کندی حقیقی اقتدارنه اعتماد حسینی او یانیدیر ایلمک ایچین و چوجقه کور و جبار بر طبیعتک موهوم قانونلرینه عرض خدمت ایتدی هیچ بر زمان ایسته مه یین هر انسانه الزم بولونان ذاتی حریتک موجودیتی حسنی زرق ایده بیلیمک ایچین بوفعالیتک حقیقه او یون اولسی لازمدر .

عینی صورتله بر شاعر ایچین ده کندی اثری اولان عالمی تحیل ایتک ابداع و اعمال ایتک براکلیجه ، بر او یوندر ، بر او یوندر ، چونکه سعینک محصولی اقتصادی بر نقطه نظرندن مفید دکلددر و هیچ بر زمان مفید اولاماز . صنعت ، بوالهی فائده سزک = inutilité ، الهی اولان بوممتاز مخلوقاتک ایشیدر . بونلرده ممنون اولمق اشتیاقی یوقدر ؛ بلکه هر طمانیت satisfaction بونلری ، کندی طبیعتلرینه تماماً یابانچی اولان بعض شیرل تحریسنه اجبار ایدر . ارسطونک دهاسندن حیقان و بوتون وسعیه برابر پک فضله جانی و شائی اولان بو عالمده کیم آچلخی کیدرمک ایچین بر لقمه اکمک و صوسزلخی تسکین ایچین بر دامله صو بولا جقدر ؟ محرومیت و یا ضرورتک سرت قانونلری طرفندن مؤلم بر فلا کته معروض قالمش اولان ییچاره مخلوق ایچین ، فانیلرک سعادتنه مدار اولمق اوزره صنعتک تقدیم ایتدیکی ابدی اشیانک شعشه سنده هیچ بر تبسم یوقدر . بشری جهد ، حیاتک احجاب ایتدیردیکی شیرلی الده ایتمه یه مصروف اولدوغی زمانلرده صنعت سکوت ایدر ؛ بی تاب ایدن برسی

ايله روحى مفتور اولدوغى مدتجه ، چالیشان بر انسانك كو كسندن هر هانكى بر كوزه لىكك خيالى تسميد ايچين هيچ بر ترنم يو كسلمه يه جك و بويله بر انسان اشيا ساحه سنى بوتون دولغو ناعيله فتح ايده مه يه جكدور و حقى داخلى و تماماً غيرمادى بر عالم ده سربسته جه اتساع ده موفق اولامايه جقدر . ديمك شاعصده چو جق كى اويشايه رق ، بالذات كنديسى ايچين حقيقه شئى بر شأيت = *Réalités Objective* حاله كمش اولان كندى آسانه قابانق قصديله خارجى وشئى اولان يالانجى شأيتك تضيقندن قورتلور ، شاعرك بو أناسى ده خارجى شأيت قادار واسع و حقى نامتناهى در ، زيرا بو خارجى شأيت ، ينه كندى ساحه سى اولان أنانك انفسى فعاليتيله = *Activité objective* اختلاط ايدر . اويون معمارك ده فعاليتنى تشكيل ايدر . فقط ، معمار ، انشا آتنده موجوديتنى ايستديكى مفيد غايه نك ايلريسنده ، كندى صنعتكار فائزه زيسنك يارديميله ، بالذات نامتناهى حريقتى ترنم ايده بيلديكى بر عالمده جانلى بر كوزه لك فكرينى تعقيب ايدر .

نده اولسه بو اويونلرده ، كنديسى اويونه ترك ايتمش اولان روح نقطه نظرندن دكل ، باشقه بر نقطه نظرندن عبت ، مضاسز ، زائد ، نتيجه سز و يا لاغالى = *athéléologique* هيچ برشى يوقدر . فى الحقيقه بو نقطه نظره كوره مخيله اويونى ، دائماً غايه لى و بناءً عليه ضرورى اولان اساسلى بر فعاليت و برسى در : يعنى الغاسى ، ايچنده ذكاتك بالذات تحقق ايتديكى بو خصوصى حياتك الغاسى ديمك اولان بر فعاليتدر . بوسعى نى تمميز ايتديرن وصف ، اونك ، عملى حيات تسميه ايديلن يعنى كرك تجربى اولارق انسانك طبيعته مناسبى كى و كركسه اخلاقى و نظرى اولارق قيمتلك شئى بر عالميله انسانك فاعل بر مناسبى كى آكلاشيلان شئيه موافق الهاملردن آريلنى در . چالیشان صنعتكارك ده كنديسنه مخصوص بر غايه سى واردر ؛ فقط بو غايه ، شويله تعبير ايتك جائز ايسه ، اطرافنه باقايه مساعده ايتك ايچين ، ايشله نه جك بر اراضى يى ، تسكين ايديله جك بر اضطرابى ياردم ايديله جك بر سفاقى ، خلاصه تحقق ايده جك بر خير اخلاقى و اقتصادى يى كورمك ايچين ، صنعتكارى رؤيا لرندن چيقارتماز ، و اونك كوزلرني قاپاتماز . صنعتكارك غايه سى و تصور ايتديكى ثروت ، روحنك صمبى دريندكلر نده موفوندر : بو ، كنديسندن هنوز تفريق اولونا مايا جق بر صورنده ميريلدايان و فقط خارجه عكس انداز اولق و ايشيتيلمك ايسته ين بر سس در ؛ قاريشق بر حس در و صنعتكارك قلبى تحريك ايدن ، كنديسندن هيچ آريلمايان و ازعاج ايدن مهم بر ميلاندر كه ، كورولن ، نمونه سى چيقاريلان بر وارلغه ، بر فرديته ، و كنديسنه خاص

بر حیاته مالک اولان خیالدن متولد برشی کی در . خلاصه جوسس و بوخس ، شاهسک ، کندی کندی آرایان و کندیسی اولمق و کندی شکلی ایله کندی کلامی آلدیه ایتک ایسته یین روحی دره ایسته واصل اولونمهیسی لازم کان و واصل اولونمهیسی تقدیرده واصل اولونابیله جکفی دوشونمک عبث اولان برنجی غایه بودر . بوندن اوکا واصل اولمای دکل ، باشقه سی استهداف ایتمه نک عبث اولدوغی سوبله مک ایستدیکم آکلا شیلمه لیدر . فی الحقیقه انساندن باشقه برشی ایچین هیچ برغابه مک موجود اولمهیسی ثابت بر حقیقت ایسه وانسان دیه ده برشسکه ، برطرز وجوده و کندیینه خاص بر فردیتیه مالک اولان موجوده اطلاق اولونوبورسه ، بوتون دیگر غایله ، بو برنجی غایه دن داها اول تصور ایدیلش دیمکدر . بزنی تحدید ایدن ، جذب ایدن و آنجق کندیسنه اطاعت ایتک صورتیه حکمران اولونابیلن بر خارجی عالمی طانیایان انسانک روحی ، هیچلنکنک شعوری ایچنده آچالتان بر خارجی شائیه دوهرو فکری هنوز ثبیت ایتمه مش اولان و مع مافییه یاشایان انسانک بو فعالیتی ، هر کوزه لاکک ، حق هوای نسیمی ده پارلایان و تبسم ایدن ایلک بهارک علوی کوزه لاکر بله رنک لاک و حیالک نشاطی تولید ایده رک وادیلردن طاشان ضیا کوزه لاککنک و آلپ بوغازلرنده ایلکله یین قاصیرغه کوزه لاکر بله بحر محیطک مایع طاعاری اوزرندن یوکسه لن فورطنه کوزه لاککنک بیله مبدئی و منبئی اولان صنعتدن باشقه برشی دکلدر . زیرا ، بزنی تهییج ایدن و بزنی حیرانغه = admiration قار سوق ایدن بو طبیعت ، داها اول بالذات کندیسندن الهاملر آلمش اولان روحزله عینی ماهیتده در یالکنز روحز ، اوطبیعی جانلاندیرر ، قوتله ندیرر ، وضوح و شعشعه یله ستر ایدر .

II

ایضاح اتمش اولدوغمز و « صنعت معنوی فعالیتک انفسی شکلی » دردییه بر دستور حالنده افاده ایتدیکمز مفهوم آرزوق بوتون دیگر تعریفله مشابه و مربوطدر . شمدی بو خصوصه دائر بر تحلیل پایمه لزوم یوقدر ؛ فقط ، بو تعریفله دقت ایدیلجک اولورسه بونلرک ، صنعتی « خصوصی بر محتوا » دن و یا « خصوصی بر شکلدن عبارت کوردیکلرینه نظرآ ایکی زمره یه تقسیم اولونابیلدیکی کورولور . حالبوکه شکل له محتوا همزمان اولدقلری جهتله متناسب شکل - *Forme Correlative* له علاقه دار اولمایان هیچ بر محتوا - *Contenu* و محتوا ایله مناسبندار اولمایان هیچ بر متناسب شکل موجود دکلدر .

فقط، فیلسوفان آراسنده، بعضیاری بویکی بدیعی فعالیتک برنجیسنی ترجیح ایدرلر
 ودیگر بعضیاری ده محتوا مفهومی، شکل فعالیتی کشفه قادار تعمیقک ضروری اولدوغنی
 کوسترمه دن و یا خود شکله، بر محتوا حالنده تأسس ایده بیلیمک ایچین کافی برالاستیقیت عطف
 ایتکسزین ایکنجی نقطه نظری قبول ایدرلر. بز بوراده ویقو - Vico نك کلاسیک
 وساده جه تلقینی اولان عقیده سنی خاطر لایمقله اکتفا ایده جکز: بو بویوک متفکر،
 شعری فلسفه یه معارض کورور، ونقطه حرکت اولارق شو معروف متعارفه سیله ایشسه
 باشلار: «انسانلر اولاه، حس ایتدیگلری شیملری فرق ایتکسزین حس ایدرلر؛
 صوکره بواشیایی محترص و متحرک بر روحک قاریشقلقلری ایچنده تفریق ونهایت
 صاف بر ذهن ایله تنور ایدر و تأمله باشلارلر.» ویقو، بوضورتله شاعرله نوع بشرک
 حاسه لری وفیلسوفلرده ذهنی عنوانی ویرر بالذات کندی سوزلرینه نظراً «شاعرانه
 فکیرلر، تأمل و محاکمه دن منبعث افکار فلسفیه دن فرقلی اولان حسلرک افاده سیدرلر.
 فلسفی فکیرلر نه قادار عمومیه = généralité ارتقا ایدرلر سه اوقادار فضله کرچک - Vrai
 یا قلاشیرلر، شاعرانه فکیرلر ایسه بالعکس، نه قادار خصوصیتلره = les particularites تنزل
 ایده بیلیرلر سه اوقادار صحیح - Certains اولورلر یعنی اوقادار «صداقله ترسیم
 ایدیه بیلیرلر.» [1] دیمک که شعر، خصوصی اولان «صحیح» ی استهداف ایتدیگی حالده
 فلسفه کلی اولان کرچکی استهداف ایدر. کورولویورکه ویقو، محتوا فرقنده مصردر.
 فقط بوخصوصده داها زیاده شکل فرقنده قرار قیلمشدر: اوکا نظراً بر طرفده حس،
 تمهیج و شاشغین روح، ویا قدرتلی خیلده دیگر طرفده، مدرکه، محضی ذهن، تأمل
 و محاکمه موجوددر. بونکله برابر بالذات ویقوده، شعرک فلسفه دن وفلسفه نك شعردن
 تماماً خارج قالاخنی ادعا ایده جک قادار بوتفریقه وضوح و قطعیت ویرمه مشدر. صحیحک
 حقیقی وارددر. صحیح نهایت بر خصوصی، کئی نوعی یعنی فانتاسیمک و خیالی بر کلی
 اولمقدن زیاده کندی کنیدنیک عینی در. حقیقتک ده کنیدیه محصوص بر یقینی وارددر.
 زیرا، «انسان روحی، حاسه لر طرفندن داها اول کنیدیسنه اکلامق فرصتی بخش

[1] (میشله نك ترجمه سی) Vico, Scince Nouvelle, livre I. Chapitre. II. axiome 53.

کرچکله صحیحی تفریق ایچین مذکور اثرک 10, 11, نجی متعارفه لرینه باقیکز. ویقونک تعبیرینه
 نظراً کرچک، فلسفه، استدلال و عمومی فکیرله هانددر؛ صحیح ایسه، خصوصی به تطابق ایدر
 یعنی تبحر و تاریخ ساحه سنه هانددر (لاپنچک Les verités de rairon et les vesités de fait
 هنوانلی اثریله باقونک - Cogitata et Visa نام اثرینه مراجعت -

ایدیلدیجه هیچ بر شیئه واقف اولاماز « و ذهن ، حقیقی اشتقاق معناسیله » آراسنده انتخاب = *intelliger* ، *inter legere* ، کیفیتنه توافق ایدم بیلیمک ایچین ، حاسه لرك واصل اولامادیقی برشیئی حس ایتدیکی وقت حرکت ایتمه سی لازمدره . و بویه حرکت ایدره . [1] کورولویور که ، و یقو حاسه لر دیرکن بلا واسطه وضعیت بسطیلدن قطعاً بحث ایتمه یور . اونک ایچین موضوع بحث اولان شیء حاسه لر دن زیاده شعوردر . اوکا کوره عقل ، مدره و تأملده آنجق بوشعورله قائمدر . و یقونک نقطه نظرند فرقی ، شعور موضوعنک بعضاً محسوس برشیلر اولماسی و بعضاً حواسنک تحتیه دوشمه یین و دوشمه یه چک اولان برشی اولماسندن عبارتدر . وینه و یقو ایچین ، محسوس اولان شیء بدندر یعنی ، حیز داخلنده فردک خصوصی و شخصی بر نقطه دن روحی تحریرص و تهییج ایددن بر نقطه یه قادرعاس ایدم بیلدیکی خصوصی و شخصی برشی کبی تصور ایدیش ویا موجود اولمش اولان شیء در . فقط و یقونک افلاطونکاری لساننده ذهن صاف در . زیرا ذهن احتراصلردن منزله در . حاسه لره کلنجه ، مشخصدن بدنه تظاهرایدن اساسی بر تأثر و حس در ، چونکه بدن ، روح ایله اولان بلا واسطه مناسبتله نسبتله شعورک بلا واسطه محتواسیدر . ایشته بونک ایچین شعر ، ذکاتک ابتدائی شکلی در . وینه بونک ایچیندر که و یقو ، شوفکرلری تکرار ایدم بیلیر : « انسانلر طبیعی مفید بر تدقیق صنعتله آتام ایدرلر ؛ یالکیز شعورده طبیعتک حمایه ایتمیدیکی شیلر ایچین تکمیل صنعت منبعلی هیچ برشی یابامارلر . [2] وروح فردیت ذاتیه سی - *Individualité immedate* اولان بو « طبیعت ، انکشاف ایتدیجه عقلی حصوله کتیرر ؛ و کندی مشاهیریه تأسیس مناسبت ایچین روحک حقیقه کلبشدریجی ؛ افعوله سی = *la fonction universalsatrice* تسمیه اولونابیلن مفکره یله اختلاط ایدره وکیلله شهرک تکمیل کندی اشکال خصوصیه سندن تجرد ایدر .

بویه جه طبیعت - یا خود حاسه لر ویا مخیله - و یقوبه کوره : [که بوفیلسوفک ، تماس ایتدیکی مفهوم حقنده ، واضح بر شعوره مالک اولوب اولمادیقی مشه کوکدر .] کندی ذاتیه *immediadité* محصور اولان روح *esprit* دن باشقه برشی دکدر جزئی - *particulier* - مخیله یه بو قادر فضله خطاب ایدن محسوس شکلریله برابر کوزمللک امتیازاته مالکیقی ، منطقاً کلی به تعارض ایدن اوصافدن دکل بلکه فاعل اولان نفسی تحریک ایدم بیلیم سندن

[1] و یقونک مذکور اثرنده کی ایکنجی کتاب دن برنجی فقره نک نهائی ویا مدخل .

[2] عینی اثر : ایکنجی کتاب برنجی فقره (میشله ترجمه سی)

وکلینک کوزوللکی تأمینیه قابلیتسز لکندندر . و یقویه نظر آکلکی ، عادتا کندی کندیسلیله قاریشارق حقیقتک صاف ساحه سنده تکمیل خصوصی فردیتلردن تجرد ایدن مفکره نك موضوع خاصیدر . شو حالده نه ایچین جزئی موضوع ، کلی مفهومدن فاعل اولان نفس ایله تماس مجبوریتنده در ؟ بونک سببی آشکاردر : زیرا ، فاعل اولان نفس موضوعله امتزاج ایتدیکج ، بوتون احتراصلر آفاقی اولان مفکره ده انحلال و تغیب ایتدیکجه ذهن صاف اولاماز . حالبوکه معکوس آده نفس ایله موضوع عینلشدیکی وقت یعنی [یوقارده ایضاح ایتدیکمز وجهله] نفس کندی کندیسندن چیمه دینی وقارشیدنده کندیسندن باشقه برشی اولمادینی وقت حاسله حرکت کیرلر .

ایشته و یقونک آکلادینی شکلده شاعری شاعر یاپان « طبیعت » بو طبیعتدر : بو طبیعت بشریتک آزار آزار فکرك ترقیسی نسبتنده مناسبتدار اولایلدیکی بر طبیعتدر ؛ بو طبیعت ساده جه فردی انسانک و یا عمومیتله انسانیک چو حقیقی دکل بلکه ، حقیقه آهنگ روحنک *rythme spirituel* ابدی آتی در ، هیچ شبهه سز کندی حقیقی جوهری تحقق ایتدیرمک ایچین روحک محل فورانی اولان بر آن نشبت = *le moment initial* در .

به نده توروچه = Benedetto Croce ، صنعت بر حدسدر بر حکم دکلدر دیتشدی . بالاخره اوده کوردی که ، صنعتک ماده سی کلی دکل جزئی در . نهایت صنعتک خاص ماده سندن عبارت اولان بوجزئی نك بر موضوع دکل ، بلکه نفسک بر وضعی ، برحسی یعنی معرفتک بلا واسطه معطاسی نوعندن بر حال روحیسی اولدوغنی فرق ایتدی . قروچه نك پك دوعرو اولان بونظریه سی ، بدیهیات تدقیقلرینه و صنعت تنقیدلرینه پك چوق وضوح و برخیلی یکی نقاط نظر کتیر مشدر .

فقط بونظریه نك اساسی ده آنجق محاکمه ایده رک انکشاف ایدن داها دوعروسی فکری فعالیت داخلنده حقیقی بر انکشافه مظهر اولان روحک نفسی اولان صنعتکارانه بر شکلدن عبارت بولوندیغنی عرض ایتمه قارنک مساعدیه سی رجایده رم . بواعتبارله قروچه به نظر آده حکم دیمک موضوع ایله عمومی نك ترکیبی یعنی کلی اولان بر محمولک جزئی بر موضوع ایله ترکیبی دیمکدر ، اوصورتیه که « دوشونمه » جزئی اولان بر موضوعک کلیدلشدیرلمسیدر . بوموضوع بلا واسطه خصوصیتی داخلنده بر استدلال ایله دکل حدس ایله آکلاشیلیر ؛ و کندیسنک نه اولدینی سوبله نه مکسزین ادراک اولونور : شو حالده او حس ایدیلیر ، فقط کندیسلی حقدنه هیچ برشی دوشونولمکسزین حس ایدیلیر ! اکر و یقو کبی بزده طبیعی

فکر اولمایان بلاواسطه بر شأیت تلقی ایده جك اولورسه قی بوده عینیه طبیعتدر ؛ یعنی ،
بوشرائط داخلنده خارج ازروح - extra - spir^uelle - دکل بلکه بالعکس طبیعت
روحیه نك عینی اولان بر طبیعتدر . دیمك كه شاعر ، شاعر اوله رق دوغار فقط شاعر
اولونماز . Poeta nascitur ؛ mais nascitur poeta . بسیط بر خیال اولان جذئی ، حکمك
موضوعی در محمولی دكلدر .

بونكه برابر ، محمولسز بر حکمك موضوعی اولاماز دیه اعتراض اولونا یله جكلدر .
بوکا و یقو ، قانت ورو زمینی - Rosmini : اولابیلیر ؛ و بوده حاسه لردر جوانی ویرلر ؛
ویرلر كه حاسه لر - sens دیمك احساس - seusion دیمكدر ؛ بوايسه بر موضوع دكل
بلكه بالذات نفسك هنوز كندی كندیسی تأمل اتمه یكی و كندی كندی مالک اولمایان
و بونكه برابر ینه دوشونجه دن عبارت بولونان نفسلیكیدر seudjctiv,te در ؛ زیرا :
صنعتده کی تناقص بویه در . نیته کیم ، هر حکمك موضوعنده بولونان جانی تناقص ده بویه در .
یعنی : دوشونوله مدیكی حالده دوشونجه اولان بر شی در ۱۱ . تفکر فعلندن عبارت اولان
قبلی ترکیب - synthése a priori بوراده درین بر معنا اکتساب ایدر ؛ بوترکیله محمولك
ضدی اولان بر موضوعك یعنی حق دوشونوله مهین شیك ضرورتی متضمندر . فقط بو محمول ،
موضوعه محتاج اولسی و موضوعی الیه اتمه سی دولایسیله موضوعك دوشونمك قابلیتسز لکینی
Impensalibité انكار ایدر و اونی مقایسه ایتدیكی محمول ایله عینیشدیره رك دوشونور .
دائماً غیر قابل تعریف بر شیئه ، الهینك الهام بخش ایدن بر نه اولدیغی بیلیمه یورمنه -
unje ne sais quoi ، هذیان شاعرانه یه و فکر ایچین غیر قابل وصول و غیر قابل تسخیر
اولان بر شیئه ، خلاصه طبیعت مالک اولان صنعتده مسئله عینی در . بو طبیعت فکره
تجلی ایتدكه تحقق ایده مهین و عینی زمانده فکردن باشقده بر شی اولمایان بر طبیعتدر ،
زیرا تغنی ایدن شاعر ، بالذات كندی نغمه لرینی دیکلر و كندی نغمه لرندن متأثر اولور .
و عینی زمانده دیکله دیکینی محاکمه ایدر . وینه زیرا ، فصل كه فکرده طبیعت
دائماً جانی اولارق موجود ایسه تنقیده ده اویله جه صنعت موجوددر . حقیقی صنعتكار
بعضاً باشقهلرینك تنقیده مشغول اولماز سه ده كندی اثر صنعتی مطلقاً تنقید ایدر و تنقید
بر جسمك كولكسه کی كبی كندی اثرلرندن هیچ بر زمان آریلاز ؛ یعنی اثره نظر آنتقیده ،
كندیسی انعكاس ایتدیرن بدنی هیچ بر لحظه ترك اتمه ین و ایده مهین فقط عینی زمانده بدن
اولمادقده هیچ بروقت موجود اولامایان بر كولك مثابه سنده در . طوعیت - spontanéité

وصافیت - Naiveté بوتون دیگر متماثل فارقه لر - Garacteritiques له برلکده صنعتك مالیدر لر ؛ فقط ، صنعتك طبیعت روحیه سنده کی تکمیل حریت و قیمتہ منبع تشکیل ایدن مشعور انضباط ایله بنفسه تنقید autocritique یی هیچ بروقت اخراج ایتمه ین بوفارقه لر، صنعتہ انفکاک کی امکاتسز بر صورتده مربوطدر لر. هیچ شبهه سزکه، صنعتك سری اشیا نك بوظاهرأ اتحاد ایده من. کبی کورونن و فقط اساس اعتباریله ترکیب روحینك تفریق و تقسیمی امکاتسز اتحادینی تشکیل ایدن وحدتده مند مجدر. مسئله یی اجمال ایتك ایچین صنعت حکمك - Gugement موضوعیدر دیه ییلیرز .

لکن ، عصر حاضر منطقك ده کوسترمك اوزره اولدوغی وجهله، حکمك موضوعیله معرفتك موضوعی بروعینی شی اولدوغی آکلامق شرطیله صنعت حکمك موضوعی اولاییلیر . بومقاله مجرد کلام - Logos abstrait مشخص کلام - Logos concret [1] تسمیه ایتدیکم شیلر آراسنده کی رابطه عینیتك تنویرینه مساعد دکلدر . بز بوراده یالکیز هر هانکی بر حکمك موضوعنك ینه هر هانکی بر حکمك افاده ایتدیکی موضوعدن تفریقته امکان بولوندیغی و چونکه ، بوراده موضوع بحث اولان موضوعك هیچ بروقت صاف بر صورتده موضوع وبر احساس اولمادیغی بلسکه ، اولجه دوشونولش بر احساس دن [کلیشمش بر جزئی] دن عبارت اولدوغی سوبله مکله اکتفا ایتکده یز. صاف اولارق موضوع اولان بر موضوع فکر دکلدر . فقط فکرک موضوعیدر : یعنی بو موضوع ، فکر واسطه سیله بالآخره تکرار کندینه کلمک اوزره کندندن چیقان وانسایت روحیه سنک - Humanité Spirituelle تحقیقنه مدار اولان فعله تشبث آنده طانیدیغمز انساندر .

شوحالده بوجهه دن ده بدیعیا نك استهداف ایتدیکی حقیقت ، اوزرینه نظر دقتی جلبه چالیشدیغمز شی دن عبارتدر ، زیرا ، بدیی آن - Moment esthetique روحده هراثر صنعتی لیرزمک اوصاف اساسیه سیله تجهیزه کافی کن صاف بر لحظه - Instsnt سیدر .

III

حاسبه لردن ، شعوردن ، حکم ایتك و طانیتمدن بحث ایدرکن مقصدمك نظریه Theorie ایله عملیه - Pratique آراسه برفرق و یاتناقص وضع ایتك و صنعتی صرف نظریه نك دار ساحه سی داخلنده محصور بر افاق اولدوغی ظن ایدیللمیلدر . فعالیت بشریه یی فزیتی [۱] محاکمه ایدیلش حکمك موضوعی ، محاکمه ایدن حکمك و یا حکم فعالیتك موضوعی .

عالمك حادثه لری ایچنده هر نوع اساطیری و طبیعتی تصویر لری تطبیق دن صرف نظر اید بیلدی
آندن و یا خود روحك عملیك كنده - *Praticité* ینه روحك شأیت قیمت: *Realité-valeur* کی
کندی کندینه بادیفی انعكاس - *Projection* حقیله طانندیفی آندن اعتباراً نظریه ایله
عملیه آراسنده یا بلش اولان هر تفریقك آنجق تجربی بر معناسی اولاییلر تجربه موضوع لری
آراسنده ، فعله انقلاب ایتمه دن ده ینه فکر حالنده قالاچق اولان فکر لر کی سساده جه
بر فکر دن عبارت اولمایان بعض افعال بشریه به تصادف اولونور . شو حالده ، فلسفه تجربی
مسائل دن باحث بر علم اولق داعیه - سنده دکلدر ، بلکه بالذات تجربه نك علم صرفی یعنی
تجربه ده کندی موضوعی انشا ایدن فکر ك علمی اولق ادعا سنده در و آنجق بومعنا ده در که
فلسفه ، اشیانك ده علمی اولاییلر . فلسفه نك بوراده تفریق ایده جکی هیچ برشی بوقدر ،
زیرا ، فلسفه خارجی اشیای تماشا ایده جك یرده بعضاً روحیاتك و قدیم مذهب لرك بر نظریه
صرفه دن باشقه برشی کورم دیکلری بو تجربه جهندن و بعضاً ده ینه بو عینی مکتبلرك ،
فعلك حلوانی - *Ingerence* قبول ایده بیله جکارینی ظن ایتدیکلری دیگر بر ساحه دن روحی
فعالیتله مشغول اولور و تام معنا ده آکلاشلمش اولان صنعتی آزار . یازمق ، رسم بائق الخ ...
صورتیله صنعتکار اولونور ، فقط آرانان غایبه واصل اولق ایچین پك ایی ترتیب ایدیش
بر تشبثك رشته لری تنظیم ایتك صورتیله ده صنعتکار اولونور . بریسی وزنی - *Mésure*
بر سونه به ؛ دیکری اوزون بر شعره ؛ اوچونجی سی ده بر حرب و یا اختلاله ویره جکلدر ؛
و بونلرك همی روحك شأنی حیاتنه عائد اولان انفسی آنه ذی قدرت *Energique* بر صراحت
بخش ایده رك فردیتك بر شکل روحیسی تحقق ایتدیرمك سایه سنده یکدیگر بیله کسب
صهریت ایده جکلدر . انسانك فردیتی ، هم عمده سی هم ده اثری اولان عملیه ، صنعتك
بر متقدمی دکلدر ، صنعتك ایچنده در ، و هر صنعتك محتوای خاصی ده بالذات صنعت دن تکیون
ایتمشدر . ودانته الهی مضحکه سنی یازدینی وقت کندی انسان و ایتالیان وظیفه سنی ا کمال
و ایفا ایتدیکنك فرقله ایدی .

I V

تجربی بر نقطه نظر دن بو صوله تلقی ایدیش اولان صنعتك موجود اولما دیغنی و صاف صنعت
اولان ، بوندن باشقه ده برشی اولامایان معنوی بر شأیت کی موجود اولما یا جغنی در میان ایتك بسیط
بر ادعا میدر ؟ بویه بر صنعت موجود اولما ماز ، زیرا : ا کر نفس آهنگ روحینك بر باشلانفج آنه

تقابل ایدیورسه، بر آن، ایچنده یالکز کندیسنک شانی اولدوغی بر آن آهنگ در. بر باشلانغ، آنجق بر تمدایه Continuation نظراً موجود اولاییلیر : باشلامق هنوز تمدای ایتک دیمکدر. ومنفرد ومنجرد بر نقطه اولاجق اولان هر هانکی بر باشلانغیج نقطه سی آنجق ایده آل بر تحلیل ایله ادراک اولوناییلیر؛ انسانلرک قلبی اولدوغی قادارده تاریخی ا کمال ایده رک شأیت حالده موجود اولان صنعتسه، دائماً ومنحصراً صنعت دکدر : صنعتدن فضله برشی اولان یر کل در، مع مافیة بونک هر ایکسی ده نسبی قیمته مالیکدر، زیرا بدیی عنصر کندیلکندن تحلیل ایدنجیه قادار و بر بدیی حکمی تشکیل ایتک ایچین بوتون دیگر عنصرلری تجرید ایدن ایده آل تحلیل نقطه نظرندن تماماً مص ایدنجیه قادار صنعت ده تفوقی محافظه ایدر. بر شیئی حقیقت و برده بو شیئی حقیقتک اخبارنه مدار اولان بر Ton موجوددر : فقط بو Ton حقیقتک دکل، حقیقی طلب ایدن انسانک افاده سیدر. و بر تشهر ایدیلش اولان حقیقته یک فضله صرف دقت ایتکمزین بو Ton ک فرقنده اولورز، یاخود داها دوغری سویله مک ایچین دقتمزک، حقیقتلرک درجه تظاهریله متناسب اولدیغی سویله بیلیرز، و بو Occeut ک اقسام حقیقتدن ایتش کی بزه تأثیر ایتمه سی، تأثرنی محافظه ایتدیکمز Tonal کیفیتدن دولاییدر.

صنعتک بوصاف نفسیلکنی روحک موضوعسز بر نفسک مجرد و بوش وضعیتی داخلنده محبوسیتی معناسنه قوللانمادیغمزی تکرار ایتهلیر. صنعت تماماً کندیسنه عائد اولان بر عالمه - و بونی بر آزار ایلورده کوره جکز - و بوتون عالملر کی نامتناهی اولان بر عالمه مالیکدر : ایسترسه بو عالم، بیاض قوللرینی کونشک پارلاق یالدرلرینه قارشى آجق ایچین ساقی اوزرنده انکشاف ایدرک یوکمه لن کنج چیچکلرک نشئه سی اولسون؛ ایسترسه، پول ایله فرانسوا دوریمینی تک هائله کار طالعی اوپاندیران مرحمتک اهتدازی اولسون؛ ایسترسه کونشی و دیگر سیاره لری تحریک ایدن قدرتک عظمتی اولسون... حد ذاتنده ماده سی اهمیتلی و یا اهمیتسز اولان هر نوع اثر، بونی طویللامایی، مص ایتهی و کندی حساسیت خاصه سی داخلنده حل ایتهی بیان علوی ایشیجی نک چاربان روحی طرفندن احذ ایدیلدیکی آندن اعتباراً صنعت حاله انقلاب ایدر. (بوراده کی اهمیتلی و یا اهمیتسز مسئله سی اثری تدقیق ایدن ذاته نظراً متجودر. اثر خارجدن مطالعه ایدن کیمسه یه نظراً اهمیتسزدر. فقط بوکا نفوذ ایتش اولان کیمسه ایچین بوتون محدودلردن طاشاجق قادار اهمیتلی و واسعدر.) زیرا صنعتکار عنواننه بحق لیاقت کسب ایدن بر کیمسه، فکری

موضوعه يابانجی اولان هرشيدن نزع ايتيمی ويا هنوز اوکا قارشى لاقيد قاله بيلمه يي بيلمک مجبوريتده در ؛ کنديسنک اولان وبالذات کنديسی اولان بوموضوعه صنعتکار کندى عالمی ، يعنى کندى طبيعت نامتناهيه سنى بولمق مجبوريتده در . ايشته صنعتکارک سرى بوراده در وائرنده جريان ايدە جک اولان حیات منبعی بورادن آلاچقدر . صنعتکارک تکميل روحی اثرينک ايچنده اولمق لازمدر ؛ وبو ايسه بوائرک مرکز حیاتيسنى ، يکانه اولمدقجه ، ويکانه ايله هم زمان اولان شی، هرانسان ايچين حقیقه ذیحيات بولونمادقجه : يعنى انسانک بالذات کندى روحی اولمدقجه ممکن دکلدرد !

V

شوالده ، صنعت ، ايچنده انسانک ياشاديني وموجود اولديني شأيتی وشخصی حیاتى بيلمور دکلدرد . فقط صنعتده ، حیات وشأيت اسلوبدره انساندر . مجرد صورتده روحلرينک محتواسی نظراعتباره آلتمله اکتفا ايديلديکي تقدیرده شاعرله فيلسوف آراسنده هيچ بر فرق يوقدر . اصل فرق ، بو محتوانک اونلردن هر برينک روحيله اولان مختلف مناسبتلرينه نظراً تحدث ايدر . صنعتکارک سويله ديکي شی اگر کنديسی ايچين کرچکسه جداً کرچکدر وبوسيدندن قيعتلى در وکوزلاسلکه متصفدر . صنعتکار کندى حقیقتنک شیئى اولان مقیاسی قطعياً طائيز : فيلسوفک عقلی ايچين اساسسز اولان شی ، اونى ياقلامش اولان صنعتکارک نظرلرنده کوزلاسلکه انقلاب ايدر . بالعکس فيلسوفک حقیقی ايچين هرهانکي برشئيلىک لازمدر : يعنى فلسفه قديمه نك خبردار اولدینی وجهله خارج از نفس بر مقیاسی اولان شیئى لك دکل بلکه بو حقیقتک وصف تاريخی سی اولان بر شئيلىکک وجودی ضروريدر . فى الواقع ، صنعت تاريخک خارجنده موجوددر وموجوديتندن ، کنديسنه بر علامت اساسيه کي عطف اولونا بيلن نفسيلکک بر دليل بديهسنى الده ايتمش اوليوز . صنعتک تفسير وایضاحی ايچين تنقیده الزم اولان تاريخ اصل حکم ايچين Jugement proprement dite هيچ بر مسنده مالک دکلدرد . (تاريخ ، تعريف اعتباريله بو حکم اصل دن عبارتدر .)

هيچ شه سزهومره کک ويا ويرژيل له له اوپاردينک شعرلرينی آکلاياجق برحاله بولونمق ايچين ديگر برلسانی وتاريخی حاضرلق لازمدر ؛ فقط بواولجه ياپيلاجق اولان حاضرلغه مظهر اولوندينی زمان وشاعرک صداسنى شاعرکي ديکله مکدن بشقه بر شی موضوع بحث اولدینی وقت ، زمان داخلنده بوقادار اوزاقلاشمش اولان وبوقادار متنوع بولونان

بوده‌الترنملرنده روحزك كنديسنه كشاده بولونديني وحاضرانديني بر تأثر ك عكس صداسني حس ايتديكمز آنده بزه هپ عيني لسانله خطاب ايدرلر ا وطن ايتهميكز كه له نوياردى بزه داها ياقين اولديني ايچين ، وروحي هيچ شهبهسز داها رشيد ، داها منكشف وداها يوكسك اولان بر انسانتي محيط اولديني ايچين كندى بويوك اسلافندن داها علوى اولق مجبوريتنده در . ا كرمديت ترقى ايدورسه شعر ترقى ايتمه يور . حق بالعكس « صنعتكار » كلمه سى « حرث طرفندن رقت بخش ايديش » معناسنه آلدني تقدبرده بعضاً « شاعر » ضد برمعناده آكلاشيلدير . زيرا ، شاعر دوغولور - *poeta nascitur* . و بورو حك افاده سى اولديني وقت ، اك شديد واك تيمزه تجي اولادن زياده الك صافيانه واك طوعى اولانك شعر اولماسى اقتضا ايدر .

صنعتده ، نه ترقى ونه تاريخ واردر . و بو عصر حاضر بديعياتك دعواسى في مابعد مناقشه ايديله جك دكلدر . صنعت اثرلى هر بر نقطه سنك قيمتي ديكر لرلنك موقعيله تعين ايدمه جك اولان منتظم بر خط ترقى تشكيل ايتمزلر . هراثر صنعت ، بر كل تام در ، بر عالمدر . صنعتك شاه اثرينه بر عيني فكرله ياقلاشمه يه چاليشه جق اولورسه قه ، - هر بر يسى نامتناهى اولان ، بوتاريخ عمومى سهارنده هر كون بر آرز داها فضله لاشان بويوكسكه و مخيله مزك مبهم بر صورتده تفريق ايتديكي بو عالمدر - بونلرى بر طاقم سيستملىر حالنده كندى اساس صنعتكارانه لرينه تماماً يابانجي بولسان قرونولوژيك رابطه لرله زمردلر آيبرمانك ممكن اولاجقنى كوره جكز ؛ فقط بو استاد اثرلرینه آزيچق نفوذ ايدمه بيلديكمز و جاذبه لرني آزاچق طائمه يه باشلا ديغمز ضيا ايله حسنك دائره الهيسنه جذب اولونديغمز زمان قاماشان كوزلر مزك ساحه رؤيتنده بوتون ديكر شيلر تقيب ايدرلر . ده قارتك فلسفه سنى آكلامق ايچون ، اسقولاستيك معلوماتك دائماً امر يمه مهيا اولسى لازمدر ؛ فقط « furioso » يى اوقور كن [۱] Orleudo Mnomorato يى كوزدن غيب ايتمه يه چاليشديغم وقت ارسطونك شعرندن آتچق صاف اولارق غير ذاتى - *exrinsege* اولان اقسامى ياقلايه بيليرم ؛ و تكميل ديكر الهى اولان شيلر بندن فرار ايدرلر . متقابلاً ده ، بشرى شعور محتواسنك شئيلىكي يعنى مفكره نك شئيلىكي تعضو تاريخي سندن باشفه بروصفه مالك دكلدر ، حالوكه صنعتك نفسيلىكنك اك بديهى علامق ،

[1] Rolend amoureux (orlando mnemorato) فوت Metteo Meena Bojordo نك
 اولوب كتاب 1486 ده انتشار ايتش اولان و آربوسطه Rolend furieux (rolendo furioso)
 عنوانى اثرى الهام ايدن 69 ترنملى شعريدر .

هیچ شبهه‌سز صنعتی تاریخی بر چرخه داخلمه آلمانك امکان‌سز نفیدر . واکر حیات روحیه تاریخ طرفندن سیستم حالنده تماماً توحید و تلخیص ایدیلش ایسه متعدد تنوع‌لری، خصوصیت‌جیلکی - le particularisme و بوعینی روحی حیاتك فردیتكی کندی ماهیت خاصه سیله یو کسلتن ده صنعتدر . زیرا ، روحك بزی توحید ایتدیکي بدیهی ایسه ، تکمیل تعیناتك ، تکمیل تخلفاتك ، تکمیل مبایت و تناقض‌سزك خلاصه تکمیل مجادله‌لرک، شدت روحیه‌ك شاهدلری اولدیفی ده اوندن داها آز بدیهی دکلدر : روحك سعادت و موافقی کبی اولایلان عینیت و اولو حرکت‌سزلیکدن باشقه برشی اولایلان برده ، حقیقتده ، هیچ بر حیات روحیه موجود دکلدر .

VI

فقط اکر صنعتك افموله‌سی بویه ایسه ، دینك افموله سیله دابان دابانه ضد دیمکدر . بزبوراده دین مفهومك اوزون برتحلیلله مشغول اولاجق دکلز ، زیرا ، آرتق عمومیتله معلومدرکه ، فکر دینی به خاص اولان وصف ، مفکره‌ك مطلق صورتده برانی - transendale تسمیه ایدله‌میه جك اولان و فقط مفکره‌ك بالذات کندی مواجهه‌سنده مطلق صورتده برانی نظر ایتدیکي هر هانکی برشیه مناسبندن عبارتدر . اوشی برانی دکلدر زیرا ، اوکنده ، انسانك سجده کیر اولدوغی محرابلر ، بالذات کندی اللریله انشا ایتش اولدوقلری محرابلرک عینی در . نه‌قادر علوی و فوق‌السا براللهك ادراکنه جهد ایدرسه ک ایدلم ، بواللهك غیر قابل مساحه بر یو کسلکدن ، انسانه حاکم اولایللمه‌سی ایچین اون یو کسلتمه‌یه و بوضعیتلرده براقیه مستعد بر شعور دینیك آراضده موجود اولمسی لازمدر . فقط الهی برانيلك نفسه نسبتله چوجوئك فعالیت مطلقه‌سی در یعنی نفس ایله موضوعی توحید ایدن فعل روحینك ترکیبی داخلمده بونلرک مطلق صورتده تعارض ایتلری و متقابلاً آخراج اولونملریدر . بومشاهده‌نی دقله نظر اهمیته آلمق صورتیه دینی ، صنعتك نقیص مدعاسی - antithese کبی قبوله امکان واردر ، چونکه دین ، موضوعك اولدوغی کبی تصدیق در ، نفسك فعالیتنه یابانجی اولارق نظر اعتباره آلمش اولان و مع‌مایه بو فعالیت تحدید و بناء علیه الغاده عامل بولونان برشأیق طانیر . بوموضوع ، موضوع اولمه‌سی ، و مع‌مایه نفسه مطلق صورتده تعارض ایتمه‌سی حسیله یا لکز نفسدن نشئت ایتش کبی کورونمز عینی زمانده نفس طرفندن داها اول نفرس ایدیلش کبی کورونور . موضوع نفس اولمدینی وقت

موجود در ، و اگر موضوع دها اول اولمسهیدی نفس تولد ایده مزی : ایکنجی نک شرط وجودی برنجی ده بولونور، و بناءً علیه آنحق بالذات بر شرط طرفندن ارضا ایدیلک صورتیه موجود اولابیلیر . اونک عالمی - موضوع عالمی - نفسک یارابیله چکی عالم دکدر؛ بلکه بالذات موضوع طرفندن تعین ایدیلش اولان و حضورنده نفسک تسکیمیل فعالیتی که و شه یوب فلجه اوغرایان عالم در. واضح بر صورتده دینی وضعیته انسان یالکز، فعالیت شخصیته نک خیری استحصال ایدن مبده خاص و مختارندن محروم و جبرییه دوعرو حرکت ساعی دکدر ، بلکه معرفتک تسکیمیل مبادی خاصه سندن محرومدر لادریه چیلکه agnosticisme دوعرو متحرکدر . و حق حر فعالیتک اساسی بیله اوردن قالمشدر . زیرا ، هر حر فعالیت بر ابداعدر : شو حلاله دینده ، انسان خالق دکدر . بلکه بر خالق حضورنده بولونور و بو حضورده یالکز بردفعه اثبات وجود ایتکله روحی کندی هیچلکنک حسلیله دولار، و ایچنده دوشونمکده اولدوغی ذات اعلانک L'etre supreme نامتناهیکیلله مشوع اولور .

نفسک موضوع ایچنده مغروقیقی افاده ایدن بو سری وضعیت مفهومی دها ای توضیح ایچین، طبیعتچیلک - Naturalisme تسمیه ایدیلن فلسفی سیستم له دینی یکدیگریته یاقلاشدران نمائی قالدیرمق مفید اولابیلیر . بو مکتب ممثلرینک اک بویوک واک منطق اولانلرندن اسپینوزا ، یک یوکسک اوصاف ایله متصف اولان سری ذکاردن بریدر . و بوتون فلسفه سی درین بر حس دینی ایله مشوعدر . و بونی کیمسه انکار ایتیر نیچین ؟ بونک سببی اسپینوزانک مزاجی دکدر . و اساساً بر تفکری آکلامایه چالیشدینی وقت « مزاج » سوزی ، آنحق مجازی قیمته مالکدر . بونک سببی تماماً فلسفه سنده در . زیرا فلسفه سنده کی شأیت طبیعتدر : طبیعت ایسه ، کندیسنده ، الهک عشق ذهنیسی اولان حیات روحیه مبدئندن باشقه بر حریته محل بولونمایان بر شأیتدر . عشق مسئله سنه کلنجه : حقیقی سوبله مک لازم کلیرسه ، انسان الهی سه و مز ؛ بلکه الهده انسان کندی کندی سه ور . ایسترسه کنز اسپینوزانک جوهر یکانه سی یرینه فزیقچی لک ماده سی اقامه ایدیکز : انسانک دها ای یابیله چکی شی دائماً کندی نفسنده یاپاجنی ابدی ماده نک کندیسیدر .

VII

شو حلاله صنعت و دین ایکی قطب متعارض کی کورونور : برجهتدن نامتناهی بر ماده

اولان کائنات دیگر طرفدن ینه عینی صورتله نامتناهی بر موضوع اولان برکل - Tout؛ بر نامتناهی دیگر بر نامتناهی بی اخراج ایدر . شاعر عالمی کندی قلبنده بولور . بر عزیز ایسه قلبنده بوشلقدن باشقه برشی بولماز و کوزلرینی اوزاق سهاره چه ویرر . بوتعارض صنعته ، سربیهك انحلال ایتدیرن و بی تاب اولان تایلرینه قارشو روحده ضبط ایدیه مین جوانی بر قدرت دائمه ایله عکسی المعمله بولونان شیطانی و یا پرومته کاری برشیلر بخش ایدر ؛ عینی صورتله ، صنعتك یانی باشندده فکردینی ، فکربدیعی نك عاصی و Egocentrique فردینی تسکین ایدر انضباط آلتنه آلیر وتصحیح ایدر .

فلسفه نك روح عالمده اجرای فعالیت ایدن بویکی متابین قوتی تألیفه موفق اولماسنك سببی بو ، کندیسنك سالیکلری انسانلر آراسنده برصنف مخصوص دن باشقه برشی تشکیل ایتمین تاریخی تفرقه ایتك ونوعی بر علم اولق کبی اوصافی دکل بلکدر وحك ، حقیقه شانی برافوله متممی اولماسندندر . بوافوله متمم سایه سنده درکه ، هر انسان بر انسان اولایلیر . وانسان تفکر سز نه نرم ونه ده پرستشه موفق اولایلیر ، و بر فکرك تحقیق اولمایان هیچ بر فعلی ده ایفا ایده مز .

اگر صنعتله دین آراسنده کی تعارض بویکی حد آراسنده کی مناسبت ود ایدیه جك بر شکلده ایسه بوتألیف امکانش اولاجقدر . بونلرک آرالزنده هیچ بر نقطه مناسبت موجود دکلسه بونلر فصل اولورده فکرده یکدیگرندن آری اولدوقلری حالده عینی زمانده هم وجود اولاجق اولان ساده جه ایکی حد کبی ادراک اولونایلیرلر ؟

بز تألیف مبدئی ، صنعتك دینیتنده - religiosité و دینك بدیعیتنده کوروپورز . و بو خصوصده بزه ، صنعتده بدیعی تفسیلك نظریه سنی بر طرفه برافان یاخود کچن عکسی بر مفهومی کشف ایچین داها اولجه یاپدیغمز تحلیل یارديم ایده جکدر .

بز بوتدقیقه اساسلی بر صورتده ابتدائی اولوب صنعتك داها زیاده انسان وانسانیتك چوجقلقندن یوکسلدیکیکی افاده ایدن اساسلی بر صورتده ابتدائی وصفی کوسترمکله باشلامشدر . بوراده ، روح بشر تصورلرینك تحلیلنده پك نافذ بر نقطه نظره مالک اولان و یقوی بر داها خاطر لادم . و یقوه بوتحلیل ایله قومی - ethnique عالمك تعاقبلرینی ایضاحه چالیشمشدر « شاعرانه حکیمك دیور . رافضیلکک ایلك حکیمایی ، بر متافیز یقندن بو کونکی منور » ذکالرده اولدوغی کبی استدلال و تجربه لردن دکل بلکه استدلالسز برخیله و حواسدن « باشقه برشی اولمایان بو ایلك انسانلرک ادراک ایده بیلدیگری شکلده بر حس وخیله دن

« باشلامق مجبوریتندره در . بحث ایتدیکم متافزیک ، بویلاک انسانلرک کندیلرله دوغمش
 « ملکه لرندن اولان شعرلریدی . جهالت تحیرک آنه سی در . هر شینک جاهلی اولان بو
 « آداملر شدله حیرت ایدیورلردی . بوشعر اولا الهی اولدی . واونلر حیرت ایتدکری
 « شینک سبیلرینی اللهه اسناد ایدیورلردی . » و یقوه بوراده 38 نجی متعارفه سنده ذکر
 « ایتدیکی ، Lactance فقره سنده دیرکه : *Rudes inition homines deos appellarunt*
 « ... *sive ob miraculum virtutis* ؛ باشلانغجده ، بسبط وقابا اولان انسانلر ، بعضاً
 « فضیلت ، بعضاً قابل استعانه بر اقدار ، بمضاده کندیلرینی مدنیشدیرمش اولانلرک علو
 « جنابی کی حیرت لرینی تحیرک ایدن شیرلی صفوت قبله الهی لشدرلر . وحیرت لرینک
 « موضوعلرینه کندی حقیقی فکرلرینه مماثل بر موجودیت بخش ایدرلردی . بوحال هیچ
 « شبهه سز چوققلرکده یاپدینی شی در . جانسز مواددن اخذ ایتدکری واونلرله جانی
 « انسانلرله قونوشور کی قونوشدیلری وقت چوققلرک یاپدینی شیده بوندن باشقه بر
 « شی دکلدر . » (37 نجی متعارفه) . [1] عینی زمانده یقو ایچین ایلاک شاعرلر ،
 الهیاتچی شاعرلردر . ایلاک شاهرلرده شعر ذکاسنک تظاهرینه سبب اونلرک
 یالکیز ایلاک شاهر اوله لری دکل بلکه بوتون شاعرلرک ، شاعر اوله لری حسیهله ازهر
 جهت الهیاتچی اولمالریدر بو فکر ، دوشروسنی سوبله مک لازم کلیرسه ، صنعتک نه بر
 صنعت ونده بر علم اولمایوب الهی بر حصه الوهیت برالهام و بر فضیلت الهیه اولدینه دار
 افلاطونک وضع ایتدیکی شاعر - پیغمبر نظریه سنک قلاسیک فکرلرندن باشقه برشی
 دکلدر . [2] فی الحقیقه شاعر ، الوهیت طرفندن استیلا و تملک ایدیش بر پیغمبر ، بر
 الهی در . شاعر الهامله سویلر . بوراده سوقراتک ، هومرک شاعرلرینی ترنم ایدن بر
 راپسودله یاپدینی محاضره سی خاطرلانه لیدر : « قهرمانانه اشعاری ترنم ایتدیگک وقت ،
 « ایستر سراینک اشیکندن فرلایان ، پنهانلو پک عاشقلرینه کندینی طانیتسان و آیاقلرینه
 « متعدد اوقلرداغنان اولیمی ایستره کستور اوزرینه آتیلان آشیل و یا خودده آندروماقک ،
 « هه کوپک ، بریامک مؤثر طرفلرندن برپارچه سنی ترنم ایدرک لایق اولدینی وجهله حکایه
 « و تماشا کرلرک روحنی تسخیر ایتدیگک وقت کندینه مالکیمسک ؟ یوقسه کندکدن
 « خارجه میسک ؟ و بر جوششه مستغرق اولان روحک حکایه ایتدیگک افعال و حرکاتی

[1] و یقونک مبعوث ائرندن ایکنجی فصل ، 11 شاعرانه متافزیک فصلی (میشله ترجمه سی)

[2] (و یقونور قوزن ترجمه سی) Platon : ion 536,C,533,13

« و بوا فمالك جريان ايتديكي يرلرده اتياق ويا ترووا او كشنده ايش كي تخيل ايتزمي ؟ »
 راپسود شو صورتله اعتراف ايدر : « بكا ابراز ايتديكك دليلار جوق قوتلى در سوقراط !
 » زيرا ، سزه تصلفسز آكلاتمق ايجين ، تأمين ايدرم كه ، بعضى مؤثر پارچه لر انشاد
 « ايتديكم وقت ، كوزلم ياشلرله دولار ؛ وا كر بحث ايتديكم جهت مدهش وقورقونج
 » برطرف ايسه قورقومدن باشمده صاحبلر ديم ديك اولور ، و قلم چارپار « وينه سوقراط
 شعر ، دير ، اوريبك مقناطيس تسميه ايتديكي ههراقله طاشى كي در . » بو طاش يالكز دمير
 « خلقه لر يني جذب ايتمز ، بلكه اونلره عيى تاثيرى ايقاع ايتك وديكر خلقه لر چكك
 » قابليتني ويرر ؛ و ايشته بو صورتله ، بعضاً خاصه لر يني يالكز بو طاشدن آلمش اولوب
 « يكدى كرينه معلق بولونان اوزون دمير و خلقه زنجيرلر يني راست كنير . عيى صورتله
 » بالذات موز mus شاعره الهام ده بولونور و شاعره بو الهامى باشقه لر يني نقل ايدر و الهام
 « آلمش اولانلردن مركب برسلسله تشكيل ايدر . فى الحقيقه موفقيتلى داستان شاعرلى
 » شعرلر يني صنعت دكل بلكه جوششه - enthousiasme و برنوع هذيان الهى به مديوندرلر .
 « موفقيتلى ربانى شاعرلرده مسئله عيى در كنديلرندن كچه دك رقص ايتمه ين Corybentes
 » لر مشابه اولان ليريك شاعرلر ، كوزل شعرلر يني صوئوق قانليقلرده بولمازلر .
 « bacchantes لر آنجق عقللر يني غيب ايتدكن صوكره دركه سوت ايرماق لرندن بال
 » چه كرلر . قدرتلر ، هذيانلر يله نهايت بولور . عيى صورتله لبريك شاعر ك روحى ده
 « حقيقى اولارق ، وجوده كتيرمكه مباهى اولدقلى شيدن معمولدر . اونلر شعرلر يني
 » موزلرك باغ و باغچه لر نده كي بال چشمه لر نده آندىغى و بزه تبليغ ايتدكلى ايتاق آريله
 » بكنزه ترك و آريلهر كي شورايه بورايه او چارق طوپلادقلى سويلر و هيچ شهبه سز
 « دوغرو سويلر . فى الواقع ، شاعر حقيقت قانانلى و مقدس بروجوددر : و او جوششك
 » هذيانى باشلامدن اول ترنم ايتمه قابليت سزدر . بو آن كلنجه به قادر شاعر ، شعر ياپماز
 « و كهاته دائر برسوز سويله من . شو حالده شاعر شعرلر يني يازديران و هر موضوع حقنده
 » و هر نوع كوزل شيلر سويله تن قطعياً صنعت دكل بلكه الهى الهامدر . پيغمبرلر ،
 « و الهى الهامه مظهر اولانلر كي اونلرك عقلنى آلمق و اونلر و كيل اتخا ايتك صورتيله
 » آله بزه او كرمك ايسته مشدر كه ، بزه خارق العاده شيلر سويلين كنديلر دكلدر .
 « زيرا اونلرك بوسوزلر اناسنده عقل سليملى يرنده دكلدر . اونلر اللهك برر عضويدرلر .
 » و آله بزه اونلرك آغزندن خطاب ايدر . اكر بوتون بوشعرلر انسانى اولمش و انسان

الندن چي قمش اولسه لردى بزه هيچ برشبه قالمادى . امين اول كه ، بوشعرلر هپ
 « الهى در وآلهلرك اترى در . وشاعرلر ، آلهلرك مفسرلرندن باشقه برشى دكلدرلر . وبر
 « آله ، بوشعرلره مالك اولانلر نه اولورسه اولسونلر ، هپسنه مالكلدر . »

الهى مقناطيس قلبلرك متمادى ومتصل زنجيرنى تشكيل ايدر وشاعرلر الهامى بوزنجير
 آراسندن نقل ايدر . « آله خصائص الوهيه سنى بو خلقه لرك برندن ديكرينه كچيرير .
 « وبونلر واسطه سيله ايسته ديكي يره قادار افسانلرك روحى جذب ايدر ؛ ودوغرودن
 « دوغريه موزه كن حلقه لره عموداً باغلى بولونان خاندنلره بونلرك رئيس و معاونلرينك
 « اوزون برسلسله سنى برمقناطيس كې ربط وتعليق ايدن كنديسى در . هر موز باشقه
 « برشاعرلر صاحبدر . وشاعر كندينه مالك اولمايوب موزه عائد اولدوغى جهته بونلره
 « مملوك تسميه ايدنيورز . »

« بوزنجى خلقه لره يعنى شاعرلره داهابر چوقلرى معلقدرلر . برقسى بونلردن بعضيلرندن
 « برقسى ده ديكر بعضيلرندن مختلف جوششله مظهر اولورلر . بونلردن برقسى اورفيه
 « مالكلدر واورفيه عائددر . ديكر بعضيلرى ده Musés يه عائددر . وبرقسى ده هومره .
 « سن ، بوصو كنجى لردن سك ايون . هومر سكامالكلدر . سنك حضور كده باشقه شاعرلرك
 « شعرلرى ترنم ايديلديكي وقت سن اوبورسك وسويله جك برشى بولامازسك ؛ فقط
 « هومرك accents لرني ايشتديكك وقت درحال اويانيرسك وروحك رقصه باشلار
 « وسوزلر دوداقلر كدن طوبلو طوبلو چي قمايه باشلار . » [4]

چوق درين برحس دينى ايله مهتزا اولان افلاطونك بوشايان حيرت وتقدير اولان صحيفه سى
 نه قادار الهى برشعردن الهام آلمشدر . وعينى زمانده قطعياً برشاعرى او قومله مظهر
 هيچان اولاماش اولان هر هانسكى بر كيمسه ايچين بونه قادار پارلاق حقيقتلره دولو وخارق العاده
 ير فلسفه صحيفه سيدرا بوفلسفه دن نوافلاطونى نظريات آراسنده توكنمه سى امكانسز بولونان
 وبر قاج بيك عصر دن برى امتداد ايدن بر جريان قوللرى فيشقرمشدر . بوجريان بعضاً
 توقف ايدر قورور و غايب اولوركي كوردونور سده بركون ايركچ يكي دن اورتيه چي قمش
 اضطرارنده بولونان يكي وقادر عقيده لرك محتشم نهرلرني توليد ايدمه جك اولان تحت الارض
 تازمه دامارلر تشكيل ايتك ايچين قايب اولمشدر . روح ، دها كنديسى ايچين ابدى بر تماشاء
 ابدى برمعهزه قالير . ديكله ين وحيان اولان شاعر ، كندى كندينه يابانجى ايمش كې

خالقات کندی ترمنه حیران اولمقدن منع نفس ایده من . چونکه انسان کندی کندی حقیقی بر صورتده تماشا ایده من ، مکرکه یابانچی برشی ، بر طبیعت کی اولسون ؛ طبیعتک مجهول قوتلری اوکنده هر شینک دیز چو کدیکی کی ، بوجھول قوتلرک اک فضلہ حیرت بخش اولان ، شاشیرتان ، اک مادی و روح بشردن اک اوزاق اولان تظاهر لرندن حیرت دوشن روحده عینی صورتله دانتہ ایله برلکنده عینی صورتله سجده کبر اولمیه و کندی مبدع الهاماتک اثرنده سهاوزمینی توحیده مجوردر . و بزیمه شمیدک که صنعت ، تنقید ، افعوله اولمق صورتيله صنعتدر و تنقیددر منبعی آنجق صنعتک موجودیتدن آلیر . بورادن ایسه ، طبیعتی اولدینی کی صنعتده الهی بر اثر و برالهی شأیت کی تدقیق و تقدیر ایدن روحک حضورنده صنعتک بدیی ضرورت ظهوری میدانه چیقمش اولور .

VIII

صنعت ، روحده طبیعتدر . یعنی واسطه منزلقدر . فقط بوعینی وصف عمومیتله طبیعتک والهی نکهده وصفی در . و دینک فلسفیه استحالہ سی - هر کسک کوزلری اوکنده جریان ایدوب آنجق اعمالرک کورمه مش اولدوغی ابدی استحالہ - ساده جه روحک حضورنده دوشونوله من ، مجهول ، سر صورتنده بلاواسطه تظاهر ایدن شینک آرایه کیرمه سندندر . مؤمنک ایمانی ، سرایت و قدرت تخریبکاریسندن قورقدینی ایچین فلسفیه قارشی بر نفرت ایدر . عینی صورتله صنعتکارده ، کوزله مناسبدار اولوب کوزله تدقیق ، تحلیل تعریف و تفکر ایچین یارتمش اولدینی تنقید خصوصنده عینی نفرتی حس ایدر . شاعر ، سربن بزه سوبله مینی بیلمز ؛ و شاعر ، شاعر قالدینی مدتیجه تنقید بالنفس حکمی اوزون زمان موهوم قالیر . و اونک صنعتی مؤمنک عقیده سی کی کندیسی ایچین برسر در . هیچ بر دینک راستدلال سایه سنده اولسون ضیای عقله استناد ایده مدیکی کی هیچ بر شاعرده محصول حسنی عمومیتله بر فلسفی نظریه دن ویا یالکیز جلدن چیقارماز زیرا ، کوزله طوعی اولارق تولد ایدن شیدر - شاعرک شاعر دوغدینی برداها تکرار ایده می - عزیز ایسه تماماً طوعی براتصال روحی ایله اولدوغی کی تظاهر ایدن در .

خلاصه ، نفس ، بلاواسطه نفس اولدینی مدتیجه حقیقی بر صورتده و خاصه نفس دکلدرد . بلکه موضوع ایله قاریشمش روح دندر . دیه بیلر بزبونلر یکدیگرندن تفریق ایدیه بیلمه سنک ، سبی ساده جه صنعت ، صنعت اولدوغندن و دینده دین اولدوغندن دکل بلکه صنعتک دین و دینک صنعت

اولوشندندر. بوندن ایسه حقیقتده هرایکیسی یئنده کی مباتئک ینه هرایکیسی توحید صورتیه
 بر بردن تفریقہ مدار اولان روحی فعل سایه سنده واقع اولدوغی نتیجه سی حیقار .
 اجمال ایتک ایچین دییه بیلیرزکه دین اولمایان صنعت یوقدره . صنعتکارک روحی کندی
 عالم خاصنه افسانی الوهیتہ باغلایان رابطہ لرله باغلایامایان هیچ بر صنعت یوقدره . شو حالده
 شعور بشرینک محتوای دینی سنه لاقید اولان بر صنعت انحق ظاهرأ موجود اولابیلیر .
 غیر دینی بر صنعت یعنی ، صنعتکارک بوتون شخصیتی فعلاً تسخیر ایتمه بن و صنعتکارک
 روحی، عزیزک روحی استیلایدن برآله کی قابلاماش بولنان بر صنعت تماماً ظواهر دن
 و صنعیه دن عبارتدر یعنی روحه قارش حقیقی برکناهدر . حقیقی صنعتکار ، صنعته
 جدیتله صاریلش و صنعته ایمان ایدلش اولان صنعتکار اساسی بر صورتده دیندار بر روحدره
 گرچک شأیتدن مطلق شأیتدن و طبق برهنیز کی کلی شأیتدن باشقه برشی طانیمایان
 بر فیلسوف کی دینداردر . حق فیلسوفدن داها فضله دینداردر، زیرا ، صنعتکارک کلی
 شأیتی فیلسوفک کی کی واسطه لی دوشونولش و کندی طرفندن اداره ایدلش دکلدره
 بلکه صنعت الهی براراده کی بوتون قدرتیله اونی اداره ایدر . وشاعر ، مقدس برشأیت
 حضورنده ایمش کی کندی دها خیالینک ابداعلری حضورنده سجده یه واریر : اک
 یوگسک نفسیلک ، اک صوک شئیلکدر .

میرانی برغید — ضیل نصت الد

